

**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**  
**УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»**

УТВЕРЖДАЮ:

Директор ИЭФ



Ю.И. Соколов

25 мая 2020 г.



Кафедра «Лингвистика»

Автор Сосфенова Ирина Александровна

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Основы теории второго иностранного языка**

Направление подготовки:	<u>45.03.02 – Лингвистика</u>
Профиль:	<u>Теория и практика межкультурной коммуникации</u>
Квалификация выпускника:	<u>Бакалавр</u>
Форма обучения:	<u>очная</u>
Год начала подготовки	<u>2020</u>

<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании Учебно-методической комиссии института Протокол № 6 20 мая 2020 г. Председатель учебно-методической комиссии</p>  <p style="text-align: right;">М.В. Ишханян</p>	<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании кафедры</p> <p>Протокол № 15 12 мая 2020 г. Заведующий кафедрой</p>  <p style="text-align: right;">Л.А. Чернышова</p>
--	---

Москва 2020 г.

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина Б1.В.ДВ.06.02 «Основы теории второго иностранного языка» направлена на формирование у студентов-бакалавров представлений об основных разделах, методах, принципах и тенденциях развития языкознания как гуманитарной науки.

Задачи дисциплины обусловлены спецификой таких разделов языкознания, как «Лексикология», «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Стилистика», выделенных в отдельные модули в дисциплине «Основы теории первого иностранного языка», изучаемой в качестве предшествующей данному курсу.

Лекции читаются на французском языке, однако для уточнений, выверки, сравнения и пояснений допускаются комментарии на русском языке.

Дисциплина предназначена для получения знаний для решения следующих профессиональных задач с учетом выделенных компетенций (в соответствии с видами деятельности):

- консультативно-коммуникативная деятельность: участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков;
- применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;
- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации

## **2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО**

Учебная дисциплина "Основы теории второго иностранного языка" относится к блоку 1 "Дисциплины (модули)" и входит в его вариативную часть.

### **2.1. Наименования предшествующих дисциплин**

Для изучения данной дисциплины необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

#### **2.1.1. Древние языки и культуры:**

Знания: основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук, имеет представление об основных закономерностях функционирования социума, об этапах его исторического развития, о способах управления социальными группами и трудовыми коллективами;- античную культуру

Умения: применить полученные знания в современной ситуации

Навыки: методами структурного анализа текста в системе переводов 1го и 2го иностранного языков

#### **2.1.2. Основы языкознания:**

Знания: языковые средства и правила речевого и неречевого поведения в соответствии со сферой общения и социальным статусом партнера.

Умения: работать с информацией и библиографическими источниками.

Навыки: приемами отстаивания и аргументации своей научной позиции.

#### **2.1.3. Практический курс второго иностранного языка:**

Знания: основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

Умения: применять основные приемы перевода.

Навыки: применять основные приемы перевода.

#### **2.1.4. Практический курс первого иностранного языка:**

Знания: основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

Умения: применять основные приемы перевода.

Навыки: системой знаний гуманитарных наук.

#### **2.1.5. Русский язык и деловые коммуникации:**

Знания: принципы организации групповой и коллективной деятельности.

Умения: четко определять цель коммуникации и выбирать средства для ее достижения с учетом ситуации общения

Навыки: практическими навыками речевой культуры, нормами речевого этикета с учетом их национальной специфики

### **2.2. Наименование последующих дисциплин**

### 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины студент должен:

№ п/п	Код и название компетенции	Ожидаемые результаты
1	ПКС-1 Способен применять на практике понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	ПКС-1.1 Знает основные понятия гуманитарных наук. ПКС-1.2 Умеет использовать знания из области гуманитарных наук в профессиональной деятельности. ПКС-1.3 Владеет системой знаний гуманитарных наук.
2	ПКС-3 Способен определять цели и решать задачи межкультурного взаимодействия.	ПКС-3.1 Знает основные языковые нормы в соответствии с уровнями языка. ПКС-3.2 Умеет применять на практике лингвистические знания для решения поставленных задач. ПКС-3.3 Владеет навыками межкультурной коммуникации.

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

##### 4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет:

3 зачетные единицы (108 ак. ч.).

##### 4.2. Распределение объема учебной дисциплины на контактную работу с преподавателем и самостоятельную работу обучающихся

Вид учебной работы	Количество часов	
	Всего по учебному плану	Семестр 8
Контактная работа	28	28,15
Аудиторные занятия (всего):	28	28
В том числе:		
лекции (Л)	14	14
практические (ПЗ) и семинарские (С)	14	14
Самостоятельная работа (всего)	80	80
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, часы:	108	108
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, зач.ед.:	3.0	3.0
Текущий контроль успеваемости (количество и вид текущего контроля)	ПК1	ПК1
Виды промежуточной аттестации (экзамен, зачет)	ЗаО	ЗаО

### 4.3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	8	Раздел 1 Apercu historique de la langue francaise. Les origines de la langue francaise. L'ancien francais. Le moyen francais. Le nouveau francais. Le statut sociolinguistique de la langue francaise d'aujourd'hui.	2		2		12	16	
2	8	Раздел 2 Phonetique et phonologie Apercu phonologique. Apercu phonetique. Les voyelles francaises.	2		2		10	14	
3	8	Раздел 3 Phonetique et phonologie Les consonnes francaises. Caracteristiques du consonnantisme francais. Prosodie francaise.	2		2		12	16	
4	8	Раздел 4 Lexicologie. Le mot: difficulte de definition. Caracteristique phonetique du mot francais. Caracteristique grammaticale du mot francais. Les sources d'enrichissement du vocabulaire francais.	2		2		24	28	ПК1, РИТМ
5	8	Раздел 5 La stylistique francaise. Les styles fonctionnels du francais moderne. Les ressources stylistiques de la langue francaise. Les tropes et les	2		2		12	16	

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Всего	Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
		figures.								
6	8	Раздел 6 Morphologie. Parties du discours. Le groupe nominal. Le groupe verbal.	2		2			4	, Les styles fonctionnels du français moderne. Les ressources stylistiques de la langue française. Les tropes et les figures.	
7	8	Раздел 7 Syntaxe. L'ordre de mots. La phrase simple. La phrase complexe.	2		2		10	14	, РИТМ	
8	8	Раздел 8 Дифференцированный зачет						0	ЗаО	
9		Всего:	14		14		80	108		

#### 4.4. Лабораторные работы / практические занятия

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены.

Практические занятия предусмотрены в объеме 14 ак. ч.

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего часов/ из них часов в интерактивной форме
1	2	3	4	5
1	8	РАЗДЕЛ 1 Apercu historique de la langue francaise.	Les origines de la langue francaise. L'ancien francais. Le moyen francais. Le nouveau francais. Le statut sociolinguistique de la langue francaise d'aujourd'hui.	2
2	8	РАЗДЕЛ 2 Phonetique et phonologie	Apercu phonologique. Apercu phonetique. Les voyelles francaises.	2
3	8	РАЗДЕЛ 3 Phonetique et phonologie	Les consonnes francaises. Caracteristiques du consonnantisme francais. Prosodie francaise.	2
4	8	РАЗДЕЛ 4 Lexicologie.	Le mot: difficulte de definition. Caracteristique phonetique du mot francais. Caracteristique grammaticale du mot francais.	2
5	8	РАЗДЕЛ 5 La stylistique francaise.	Les styles fonctionnels du francais moderne. Les ressources stylistiques de la langue francaise. Les tropes et les figures.	2
6	8	РАЗДЕЛ 6 Morphologie.	Parties du discours. Le groupe nominal. Le groupe verbal.	2
7	8	РАЗДЕЛ 7 Syntaxe.	L'ordre de mots. La phrase simple. La phrase complexe.	2
ВСЕГО:				14/0

#### 4.5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Курсовые работы (проекты) не предусмотрены.



## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Преподавание дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» осуществляется в форме лекций и практических занятий.

Лекции проводятся в традиционной классно-урочной организационной форме, по типу управления познавательной деятельностью и на 50 % являются традиционными классически-лекционными (объяснительно-иллюстративные), и на 50 % с использованием интерактивных (диалоговых) технологий, в том числе мультимедиа лекция, разбор и анализ конкретной ситуации.

Оптимизации процесса обучения способствует использование технологий развивающего обучения при организации практических занятий. Часть практического курса выполняется в виде традиционных практических занятий (объяснительно-иллюстративное решение задач). Остальная часть практического курса проводится с использованием интерактивных (диалоговых) технологий, в том числе разбор и анализ конкретных ситуаций; технологий, основанных на коллективных способах обучения, а так же использованием компьютерной тестирующей системы.

Сочетание традиционных видов работы и интерактивных технологий в самостоятельной работе студента, а также соблюдение баланса в их использовании, способствуют развитию индивидуальных способностей учащегося. Самостоятельная работа студента организована с использованием традиционных видов работы и интерактивных технологий. К традиционным видам работы относятся отработка лекционного материала и отработка отдельных тем по учебным пособиям. К интерактивным (диалоговым) технологиям относятся отработка отдельных тем по электронным пособиям.

Оценка полученных знаний, умений и навыков основана на модульно-рейтинговой технологии. Применение четких критериев оценки обеспечивают максимальную объективность. Теоретические знания проверяются путём применения таких организационных форм, как индивидуальные и групповые опросы, решение тестов с использованием компьютеров или на бумажных носителях.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Вид самостоятельной работы студента. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы	Всего часов
1	2	3	4	5
1	8	РАЗДЕЛ 1 Apercu historique de la langue francaise.	Проработка учебного материала по теме (по конспектам лекций, учебной и научной литературе). Выполнение практического задания. Основная литература № 1,2 <a href="http://library.miit.ru/">http://library.miit.ru/</a>	12
2	8	РАЗДЕЛ 2 Phonetique et phonologie	Проработка учебного материала (по конспектам занятий, учебной и научной литературе). Поиск и обзор научных публикаций и электронных источников информации.  Выполнение практического задания. Основная литература № 1. Дополнительная литература № 3. <a href="http://library.miit.ru/">http://library.miit.ru/</a>	10
3	8	РАЗДЕЛ 3 Phonetique et phonologie	Проработка учебного материала (по конспектам лекций, учебной и научной литературе). Поиск и обзор научных публикаций и электронных источников информации.  Выполнение практического задания. Основная литература № 1. Дополнительная литература № 4. <a href="http://library.miit.ru/">http://library.miit.ru/</a>	12
4	8	РАЗДЕЛ 4 Lexicologie.	Проработка учебного материала (по конспектам лекций, учебной и научной литературе). Поиск и обзор научных публикаций и электронных источников информации.  Выполнение практического задания. Основная литература № 1. Дополнительная литература № 4. <a href="http://library.miit.ru/">http://library.miit.ru/</a>	12
5	8	РАЗДЕЛ 4 Lexicologie.	Проработка учебного материала (по конспектам лекций, учебной и научной литературе). Поиск и обзор научных публикаций и электронных источников информации.  Выполнение практического задания. Основная литература №№1-3. Дополнительная литература №№1-2. <a href="http://library.miit.ru/">http://library.miit.ru/</a>	12
6	8	РАЗДЕЛ 5 La stylistique francaise.	Проработка учебного материала по теме (по конспектам лекций, учебной и научной литературе). Выполнение практического задания.  Основная литература № 1. Дополнительная литература №№ 5,6.	12

			<a href="http://library.miit.ru/">http://library.miit.ru/</a>	
7	8	РАЗДЕЛ 7 Syntaxe.	<p>Проработка учебного материала (по конспектам занятий, учебной и научной литературе). Поиск и обзор научных публикаций и электронных источников информации.</p> <p>Выполнение практического задания. Основная литература № 1. Дополнительная литература № 1,2.</p> <p><a href="http://library.miit.ru/">http://library.miit.ru/</a></p>	10
			ВСЕГО:	80

## 7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 7.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
1	Введение во французскую филологию : учебник и практикум для академического бакалавриата.	В. Г. Гак, Л.А. Мурадова.	Издательство Юрайт, 2018 <a href="http://library.miiit.ru/">http://library.miiit.ru/</a>	Все разделы
2	История французского языка. 3-е изд. Учебник для бакалавров.	Л.М. Скредина	М.: Издательство Юрайт, 2015 <a href="http://library.miiit.ru/">http://library.miiit.ru/</a>	Раздел 1

### 7.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
3	Теоретическая грамматика французского языка	В.Г. Гак	М.: Добросвет, 2000 <a href="http://library.miiit.ru/">http://library.miiit.ru/</a>	Раздел 6, Раздел 7
4	Французский язык: Практикум по теоретической грамматике	А. Н. Тарасова, Е. А. Рощупкина, Н. Б. Кудрявцева	М.: Высшая школа, 2003 <a href="http://library.miiit.ru/">http://library.miiit.ru/</a>	Раздел 6, Раздел 7
5	Теоретическая фонетика французского языка	В.А. Федоров	Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2008 <a href="http://library.miiit.ru/">http://library.miiit.ru/</a>	Раздел 2, Раздел 3
6	Лексикология французского языка: Учебное пособие для студентов заочного отделения	Т.И. Ломизова	Нижний Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2004 <a href="http://library.miiit.ru/">http://library.miiit.ru/</a>	Раздел 4
7	Stylistique française	М.К. Морен, Н.Н. Тетерникова	М.: Высшая школа, 1970 <a href="http://library.miiit.ru/">http://library.miiit.ru/</a>	Раздел 5
8	Учебный русско-французский фразеологический словарь	А.И. Молоткова	М.: ООО «Издательство Астрель», 2001 <a href="http://library.miiit.ru/">http://library.miiit.ru/</a>	Раздел 5

## 8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ "ИНТЕРНЕТ", НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

[http://miiit-ief.ru/student/methodical\\_literature/](http://miiit-ief.ru/student/methodical_literature/) (Электронная библиотека ИЭФ)  
<http://library.miiit.ru> (НТБ МИИТа (электронно-библиотечная система))  
<https://www.biblio-online.ru> (Электронная библиотечная система «Юрайт», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ)) <http://e.lanbook.com> (Электронно-библиотечная система «Лань», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ)) <https://www.book.ru/> (ЭБС book.ru – доступ для преподавателей и студентов РУТ(МИИТ))

## 9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ,

## **ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка» не требуется наличие специализированного лицензионного ПО. В образовательном процессе применяются следующие средства коммуникаций: ЭИОС РУТ(МИИТ) и/или электронная почта.

### **10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

Для успешного проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования. Для проведения лекционных занятий необходима специализированная лекционная аудитория с мультимедиа аппаратурой.

Для организации самостоятельной работы студентов необходима аудитория с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет. Необходим доступ каждого студента к информационным ресурсам – институтскому библиотечному фонду и сетевым ресурсам Интернет.

### **11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Обучающимся необходимо помнить, что качество полученного образования в немалой степени зависит от активной роли самого обучающегося в учебном процессе. Обучающийся должен быть нацелен на максимальное усвоение подаваемого преподавателем материала, после лекции и во время специально организуемых индивидуальных встреч он может задать лектору интересующие его вопросы. Лекционные занятия составляют основу теоретического обучения и должны давать систематизированные основы знаний по дисциплине, раскрывать состояние и перспективы развития соответствующей области науки, концентрировать внимание обучающихся на наиболее сложных и узловых вопросах, стимулировать их активную познавательную деятельность и способствовать формированию творческого мышления. Главная задача лекционного курса «Основы теории второго иностранного языка. Модуль Лексикология (английский язык)» – сформировать у обучающихся системное представление об изучаемом предмете, обеспечить усвоение будущими специалистами основополагающего учебного материала, принципов и закономерностей развития соответствующей научно-практической области, а также методов применения полученных знаний, умений и навыков.

Основные функции лекций: 1. Познавательная-обучающая; 2. Развивающая; 3. Ориентирующе-направляющая; 4. Активизирующая; 5. Воспитательная; 6. Организующая; 7. информационная.

Выполнение практических заданий служит важным связующим звеном между теоретическим освоением данной дисциплины и применением ее положений на практике. Они способствуют развитию самостоятельности обучающихся, более активному освоению учебного материала, являются важной предпосылкой формирования профессиональных качеств будущих специалистов.

Проведение практических занятий не сводится только к органическому дополнению лекционных курсов и самостоятельной работы обучающихся. Их вместе с тем следует рассматривать как важное средство проверки усвоения обучающимися тех или иных положений, даваемых на лекции, а также рекомендуемой для изучения литературы; как форма текущего контроля за отношением обучающихся к учебе, за уровнем их знаний, а следовательно, и как один из важных каналов для своевременного подтягивания

отстающих обучающихся.

При подготовке специалиста важны не только серьезная теоретическая подготовка, но и умение ориентироваться в разнообразных практических ситуациях, ежедневно возникающих в его деятельности. Этому способствует форма обучения в виде практических занятий. Задачи практических занятий: закрепление и углубление знаний, полученных на лекциях и приобретенных в процессе самостоятельной работы с учебной литературой, формирование у обучающихся умений и навыков работы с исходными данными, научной литературой и специальными документами. Практическому занятию должно предшествовать ознакомление с лекцией на соответствующую тему и литературой, указанной в плане этих занятий.

Самостоятельная работа может быть успешной при определенных условиях, которые необходимо организовать. Ее правильная организация, включающая технологии отбора целей, содержания, конструирования заданий и организацию контроля, систематичность самостоятельных учебных занятий, целесообразное планирование рабочего времени позволяет привить студентам умения и навыки в овладении, изучении, усвоении и систематизации приобретаемых знаний в процессе обучения, привить навыки повышения профессионального уровня в течение всей трудовой деятельности.

Каждому студенту следует составлять еженедельный и семестровый планы работы, а также план на каждый рабочий день. С вечера всегда надо распределять работу на завтра. В конце каждого дня целесообразно подводить итог работы: тщательно проверить, все ли выполнено по намеченному плану, не было ли каких-либо отступлений, а если были, по какой причине это произошло. Нужно осуществлять самоконтроль, который является необходимым условием успешной учебы. Если что-то осталось невыполненным, необходимо изыскать время для завершения этой части работы, не уменьшая объема недельного плана.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения учебной дисциплины, рассмотрены через соответствующие знания, умения и владения. Для проверки уровня освоения дисциплины предлагаются вопросы к экзамену и тестовые материалы, где каждый вариант содержит задания, разработанные в рамках основных тем учебной дисциплины и включающие терминологические задания.